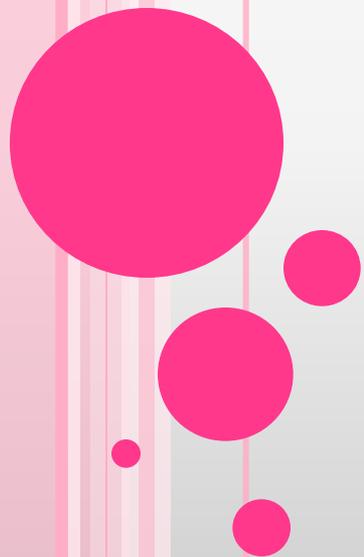


ВВЕДЕНИЕ В ТЕОРИЮ МКК

НАЦИОНАЛЬНОЕ КОММУНИКАТИВНОЕ ПОВЕДЕНИЕ



ВВЕДЕНИЕ В ТЕОРИЮ МКК

Доминантные черты английского коммуникативного поведения

- некатегоричность;
- антиконфликтная ориентация общения, нелюбовь к спорам;
- эмоциональная сдержанность;
- высокая толерантность к молчанию;
- невысокая громкость общения;
- немногословие.

«Вряд ли это может служить подходящей темой для разговора»

«Ваша информация не совсем точна, сэр!»

careful, considerate, thoughtful

«Ты сказала 12 лишних слов»



ВВЕДЕНИЕ В ТЕОРИЮ МКК

Доминантные черты английского коммуникативного поведения

- высокий уровень самоконтроля в общении
- бытовая вежливость
- приоритетность фатического общения (Small talk)
- жесткая тематическая регламентация общения (в гостях не принято говорить о личном; на служебные темы не говорят дома, а на работе не говорят о домашних делах; не принято ни в коем случае звонить домой кому-либо по делам, связанным с работой; настоящие англичане не читают письма в субботу и воскресенье –там могут быть деловые проблемы, которым в выходной дома не место).



ВВЕДЕНИЕ В ТЕОРИЮ МКК

Доминантные черты английского коммуникативного поведения

- высокий уровень доверия к словам собеседника;
- отношение к языку как важному показателю социального статуса говорящего;
- нелюбовь к изучению и использованию иностранных языков;
- важность вербального обозначения социального статуса;
- широкие возможности письменного общения в повседневной коммуникации (bread and butter letter);
- коммуникативный оптимизм

(Женщина упала на улице)

'Are you hurt?'

'I'm *perfectly fine.*'



ВВЕДЕНИЕ В ТЕОРИЮ МКК

Доминантные черты американского коммуникативного поведения

- общительность;
- открытость;
- демократизм/неформальность в общении
- прямота в общении;
- эмоциональность;
- доверие к устному слову;
- тематическая ограниченность общения;



ВВЕДЕНИЕ В ТЕОРИЮ МКК

Доминантные черты американского коммуникативного поведения

- выраженная доброжелательность;
- коммуникативный оптимизм;
- шумность;
- нелюбовь к молчанию;
- агрессивная самопрезентация;
- деловитость общения;
- стремление к компромиссу в общении;
- нелюбознательность/малолюбопытность



ВВЕДЕНИЕ В ТЕОРИЮ МКК

Доминантные черты американского коммуникативного поведения

Формы установления контакта

обращение ± или приветствие ± имя

“Hey, Jack!”

комплимент как средство установления контакта

большой набор контактоустанавливающих вопросов

“Eric? That you?”

взгляд/смотрение в течение некоторого времени

“He looked at her for two minutes and she asked about John”



ВВЕДЕНИЕ В ТЕОРИЮ МКК

Доминантные черты американского коммуникативного поведения

Завершение коммуникативного контакта

Well, I'm afraid I have/need to go now

Well, it's getting kind of late / Well, I really should be going / Well, I'd better get going. Well, I've got to run/ Well, it's time to be going / I should be running along

(Good) bye/Bye for now/(I'll)see you (soon)/See you...(next week/Sunday/tomorrow/later etc.)

It was nice talking to you/seeing you/meeting you



ВВЕДЕНИЕ В ТЕОРИЮ МКК

Контрастивное описание русского, английского и немецкого коммуникативного поведения УСТАНОВЛЕНИЕ КОНТАКТА

ПАРАМЕТРЫ	Русское КП	Английское КП	Немецкое КП
Роль знакомства для вступления в контакт	средняя	высокая	средняя
Легкость подключения к общению разговаривающих	высокая	низкая	низкая
Свобода вступления в контакт с незнакомыми	высокая	низкая	низкая
Доброжелательность приветствия	невыраженная	выраженная	выраженная
Настойчивость при вступлении в контакт	выраженная	отсутствует	отсутствует
Коммуникативная доступность статусных лиц	низкая	высокая	низкая



ВВЕДЕНИЕ В ТЕОРИЮ МКК

Контрастивное описание
русского, английского и немецкого коммуникативного поведения
ВЫХОД ИЗ КОММУНИКАТИВНОГО КОНТАКТА

ПАРАМЕТРЫ	Русское КП	Английское КП	Немецкое КП
Плавность выхода из контакта	не обязательна	обязательна	обязательна
Смена темы как способ выхода из контакта	редко используется	часто используется	редко используется



ВВЕДЕНИЕ В ТЕОРИЮ МКК

Контрастивное описание
русского, английского и немецкого коммуникативного поведения
ОБЩИТЕЛЬНОСТЬ

ПАРАМЕТРЫ	Русское КП	Английское КП	Немецкое КП
Стремление к общению	высокое	невысокое	невысокое
Доля общения в структуре деятельности	высокая	невысокая	невысокая



ВВЕДЕНИЕ В ТЕОРИЮ МКК

Контрастивное описание русского, английского и немецкого коммуникативного поведения ОБЩИТЕЛЬНОСТЬ

ПАРАМЕТРЫ	Русское КП	Английское КП	Немецкое КП
Допустимость общения с незнакомыми	высокая	низкая	низкая
Интимность обсуждаемой тематики	высокая	низкая	низкая
Стремление к расширению круга общения	заметное	низкое	низкое



ВВЕДЕНИЕ В ТЕОРИЮ МКК

Контрастивное описание русского, английского и немецкого коммуникативного поведения ВЕЖЛИВОСТЬ

ПАРАМЕТРЫ	Русское КП	Английское КП	Немецкое КП
Вежливость детей к незнакомым взрослым	высокая	нормативная	нормативная
Вежливость детей к знакомым взрослым	допускает исключения	не допускает исключения	не допускает исключения
Бытовая вежливость	низкая	высокая	высокая



ВВЕДЕНИЕ В ТЕОРИЮ МКК

Контрастивное описание русского, английского и немецкого коммуникативного поведения ВЕЖЛИВОСТЬ

ПАРАМЕТРЫ	Русское КП	Английское КП	Немецкое КП
Подчеркнутая вежливость к старшим по возрасту и статусу	присутствует	отсутствует	отсутствует
Допустимость сквернословия в межличностном общении	низкая	высокая	средняя
Допустимость перебивания собеседника	высокая	исключена	низкая

